

Zeitschrift: Textiles suisses [Édition française]
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1965)
Heft: 2

Artikel: Zurich présente à la 46ème semaine suisse d'exportation
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-791982>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Zürich zeigt...

an der 46. Schweizer Exportwoche
vom 20. April bis 5. Mai 1965
die Herbst- und Winterkollektionen 1965/66

Zurich présente...

à la 46^{me} Semaine Suisse d'Exportation
du 20 avril au 5 mai 1965
les Collections automne-hiver 1965/66

Zurich presents...

at the 46th Swiss Export Week
from April 20th until May 5th 1965
the Autumn and Winter Collections 1965/66

Exportverband der Schweizerischen Bekleidungsindustrie, Zürich

Syndicat Suisse des Exportateurs de l'Industrie de l'Habillement, Zurich

Swiss Fashion Exporters' Association, Zurich

ZURICH PRESENTE...

...à la 46^{ème} Semaine Suisse d'Exportation
du 20 avril au 5 mai 1965 les Collections
automne-hiver 1965/66.

Trois bonnes raisons pour vous rendre
à Zurich:

Economie de temps!

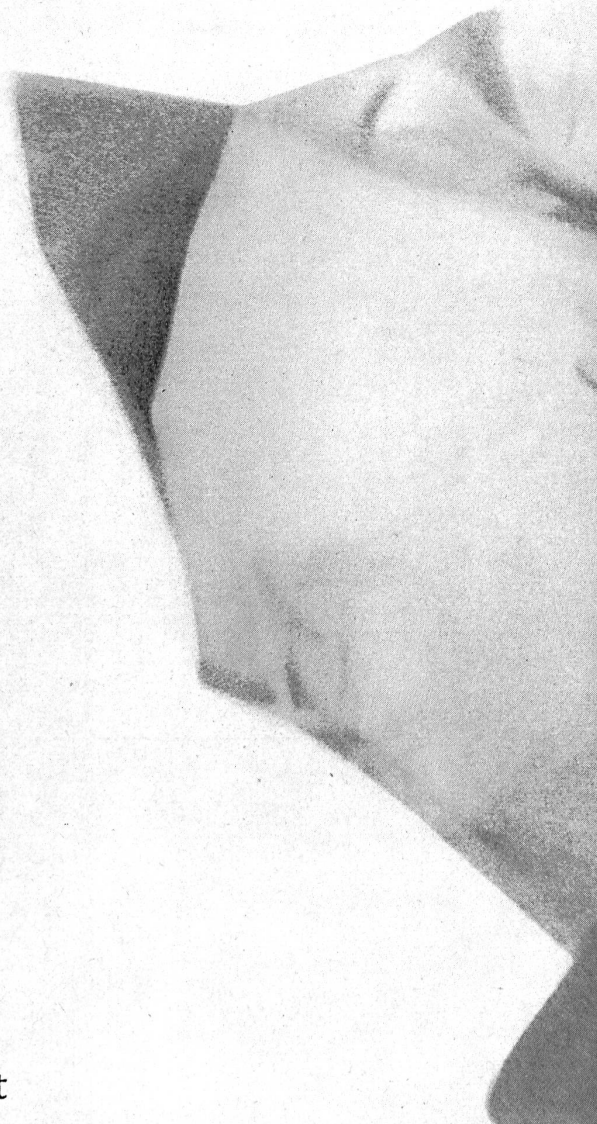
Durant ces journées de vente, quelque
80 fabricants suisses de vêtements pré-
sentent leurs collections à Zurich.

Grand choix!

Ces collections sont conformes aux der-
nières tendances de la mode, mais offrent
néanmoins un choix très varié. Les
modèles sont élégants, d'une exécution
impeccable et portables, donc faciles à
vendre.

Ambiance agréable!

Vous aurez du plaisir à faire vos achats
à Zurich, à cause de l'atmosphère très
favorable qui y règne. Les gens du métier
que vous y rencontrerez seront heureux
de vous conseiller; ils feront leur possible
pour tenir compte de vos désirs indivi-
duals, en particulier si vous voulez vous
assurer des exclusivités.



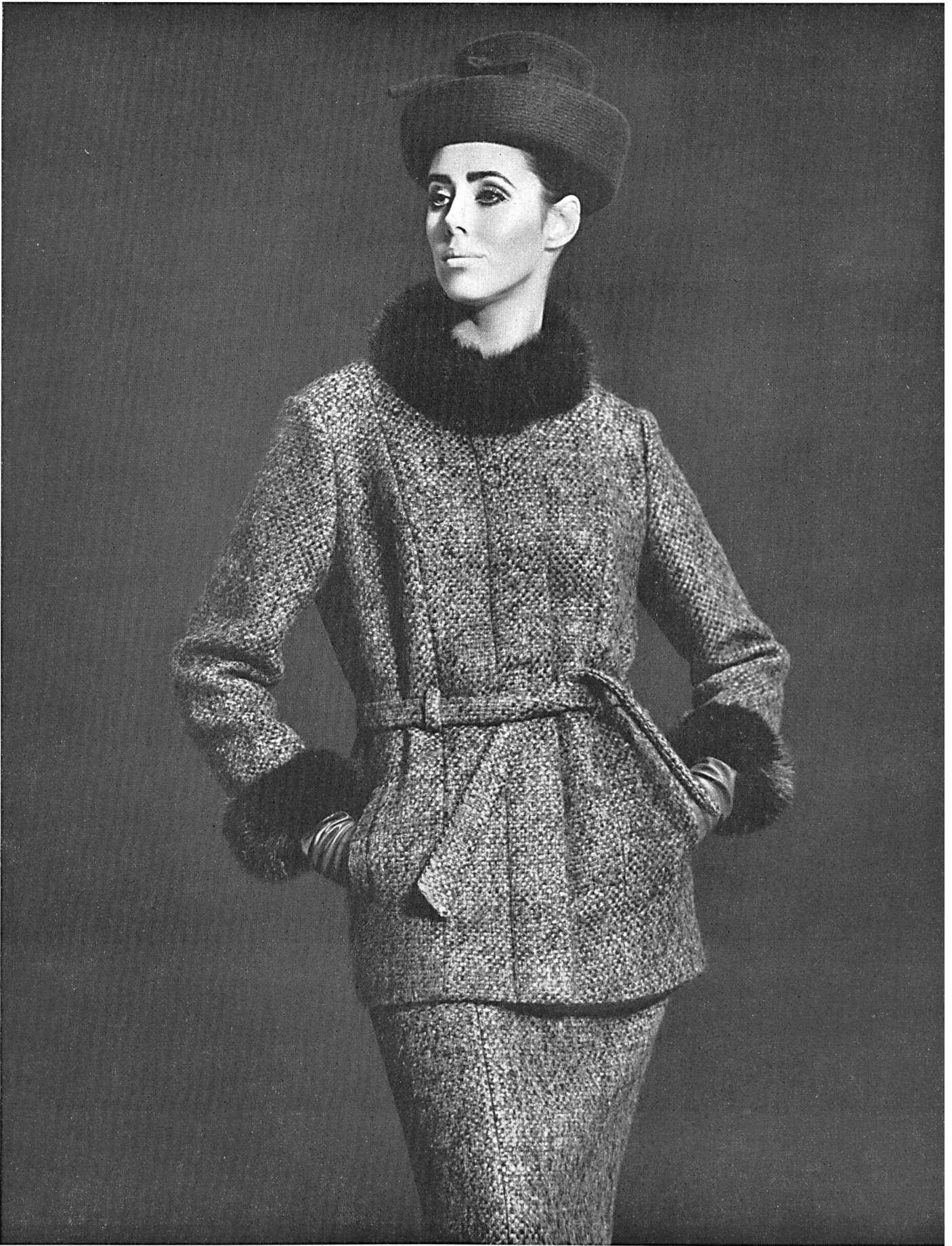
Syndicat Suisse de l'Industrie de l'Habillement

Utoquai 37, 8008 Zurich, Téléphone (051) 32 71 78





ARTHUR SCHIBLI S.A., GENÈVE



ARTHUR SCHIBLI S.A., GENÈVE

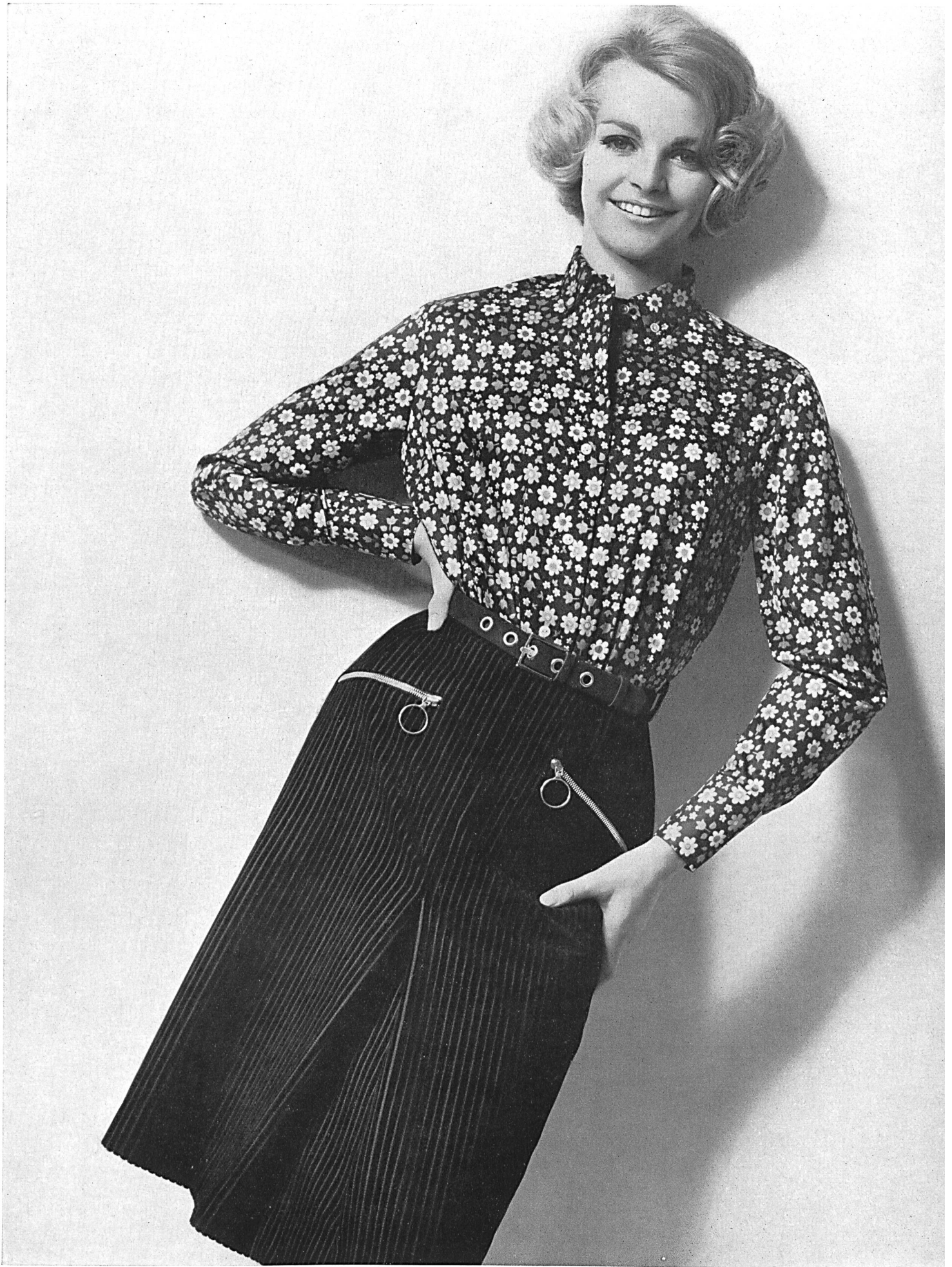


HAURY & CO. S.A., SAINT-GALL

Deux-pièces en laine, ligne nouvelle • Woollen two-piece outfit, in the latest line • Deux-Pièces aus Wolle, in der neuen Linie

HAURY & CO. S.A., SAINT-GALL

Blouse en twill de Rhodia imprimé; jupe en velours à côte de coton • Printed Rhodia twill blouse; cotton corduroy skirt • Bluse aus Rhodia-Twill mit kleinen Blumen bedruckt; Jupe aus Baumwollmanchester





« BLU*NOR », LUCIEN NORDMANN, BERNE
 Trois-pièces en tissu de laine croché, entièrement doublé, avec blouse de Térylène • Fully lined three-piece outfit in crocheted woollen fabric, with Terylene blouse • Trois-Pièces in Wollhäkelstoff, ganz gefüttert, mit Terylene-Bluse



« BLU*NOR » LUCIEN NORDMANN, BERNE
 Blouse de genre nouveau en crêpe de Térylène • New style blouse in Terylene crêpe • Crêpe Terylene-Bluse im neuen Stil

« BLU*NOR », LUCIEN NORDMANN, BERNE
Blouse en crêpe de laine avec empiècement et man-
ches en tissu croché nouveau • Woollen crêpe
blouse with yoke and sleeves in new crocheted
fabric • Wollerepe-Bluse mit Göllel und Ärmeln
in neuartigem Häkelstoff



« BLU*NOR », LUCIEN NORDMANN, BERNE
Robe de cocktail avec haut en dentelle rebrodée à
paillettes • Cocktail dress with spangle embroidered
lace top • Cocktail-Kleid mit Oberteil in Rebrodé-
Pailletten-Spitze



HAURY & CO. S.A., SAINT-GALL
Blouse en dentelle rachel, jupe en lainage
à effets de poils • Rachel lace blouse,
skirt in hairy woollen fabric • Bluse aus
Raschelspitze; Jupe aus Wolle mit Stichel-
haaren



« PRIORA », JOH. LAIB & CIE S.A.,
AMRISWIL
Fabrique de bonneterie • Knitwear
Manufacturers • Strick- und Wirkwaren-
fabrik
Photo Kurt Kohler



« HÉRISA », HÉRISA S.A., HÉRISAU
Tricots mode • Fashionable knitted goods
• Modische Strickwaren
Photo Lutz



BELFA S.A., GENÈVE

Jupe d'intérieur en « Tri-co-Tiss » pure laine avec pullover en jersey; châle composé des deux tissus • Pure wool « Tri-co-Tiss » skirt with jersey pullover; shawl made of two fabrics • Reinwollener « Tri-co-Tiss » Hausjupe mit Jersey-Pullover und Chale bestehend aus den zwei verschiedenen Stoffen

BELFA S.A., GENÈVE

Quatre combinaisons de deux ensembles en « Tri-co-Tiss » pure laine • Four variations with two pure wool « Tri-co-Tiss » outfits • Vier Kombinationsmöglichkeiten von zwei « Tri-co-Tiss » reinwollenen Ensembles

Photos Tony Ryser





« PRIORA », JOH. LAIB & CIE S.A.,
AMRISWIL

Fabrique de bonneterie • Knitwear Manu-
facturers • Strick- und Wirkwarenfabrik
Photo Kurt Kohler



« ALPINIT », RUEPP & CO. S.A.,
SARMENSTORF

Trois-pièces tricoté, composé d'un pullover
dernier cri Intarsia entièrement diminué, avec
jaquette Chanel et jupe droite, en pure laine

• Knitted pure wool three-piece outfit, consisting of a fully-fashioned Intarsia pullover in the latest style, with Chanel jacket and straight skirt • Dreiteiliges, reinwollenes Strickkleid bestehend aus neuartigem Intarsia-Pullover, fullyfashioned, und loser Chanel-Jacke mit uni Rock

Photo Kurt Kohler



« YALA », LAIB YALA TRICOT S.A.,
AMRISWIL

Deux-pièces sportif en tricot wevenit pure laine; jupe à pratique pli de marche • Sporting two-piece outfit in pure wool wevenit tricot; skirt with practical walking pleat • Sportliches Deux-Pièces aus reinwollenem Wevenit-Tricot; die Kellerfalte gibt dem Rock die bequeme Gehweite
Photo Felix Bosshard

PATRIC S.A., COLOMBIER

Ensemble habillé: robe « Spartlan », boléro jacquard en laine et Chromflex • Smart dressy outfit: « Spartlan » dress, Jacquard bolero in wool and Chromflex • Dezent Ensemble: « Spartlan »-Kleid und Jacquard Boléro aus Wolle mit Chromflex

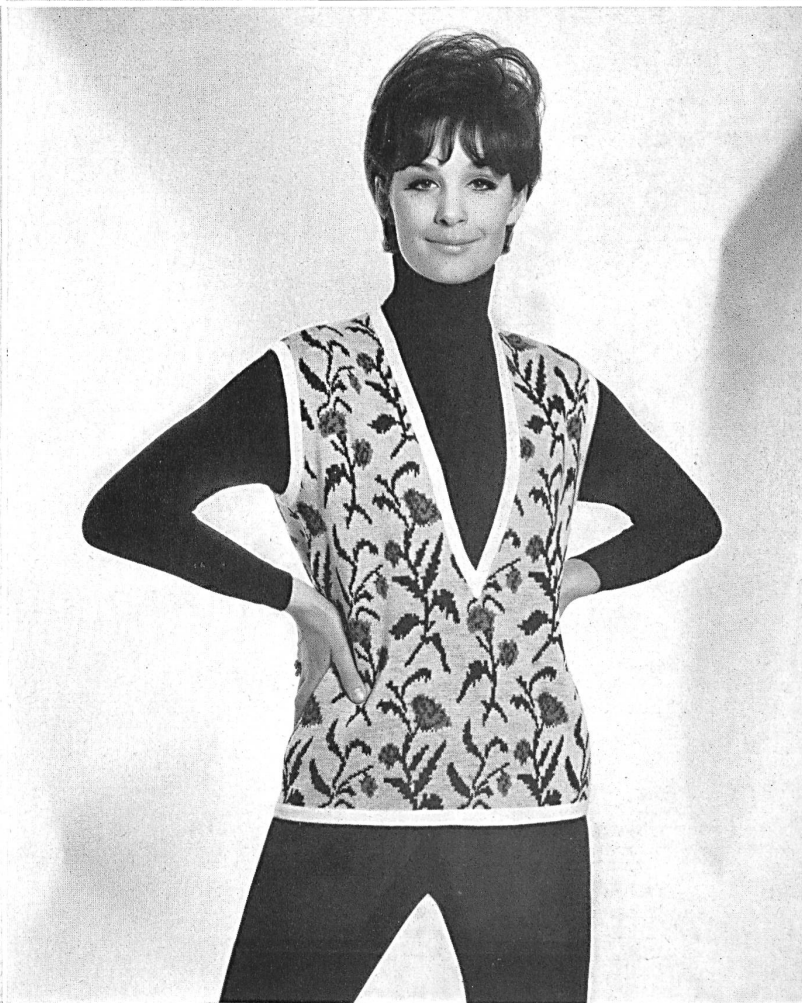
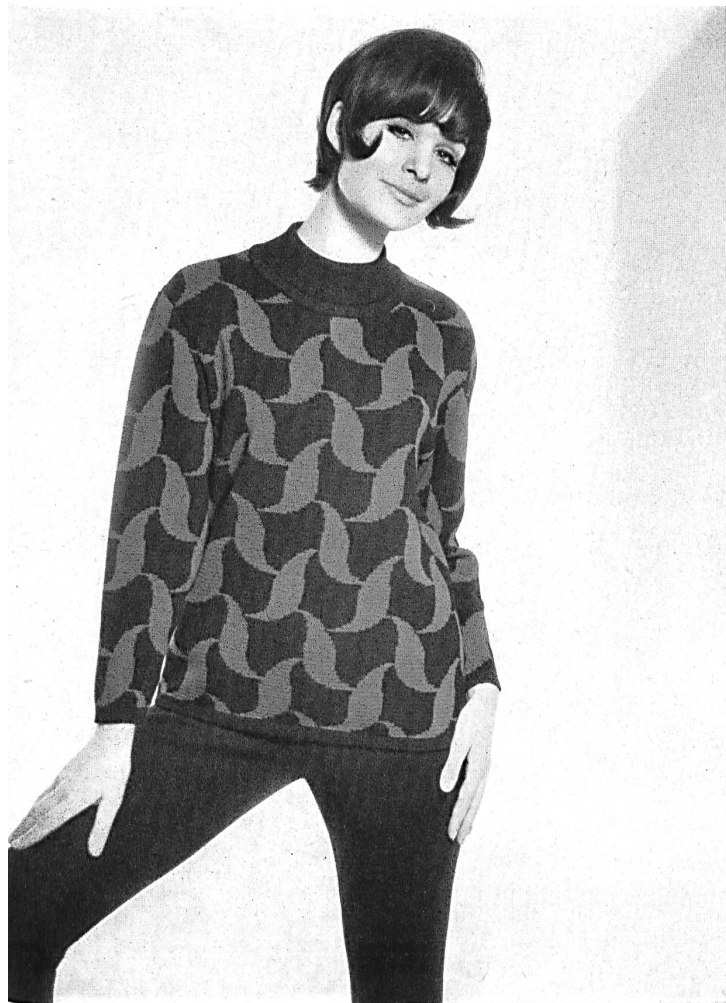
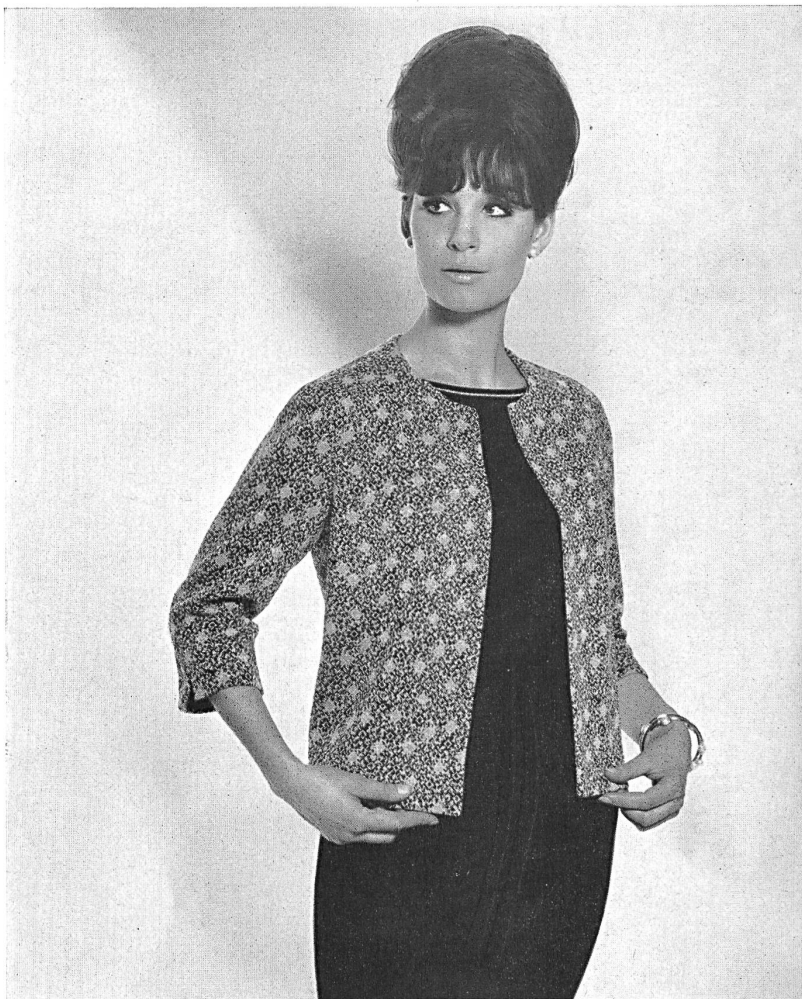
PATRIC S.A., COLOMBIER

Un confortable set après-ski composé d'un pullover sans manches porté sur un pullover à col roulé, en laine traitée « Dylan », antimites, irrétrécissable et infeuirable • A comfortable after-ski set consisting of a sleeveless pullover worn over a roll-neck pullover, in « Dylan » treated wool, mothproof, shrink-resistant and non-felting • Komfortables Après-Ski-Set bestehend aus einem ärmellosen Pullover getragen über einem Rollkragen-Pullover aus « Dylan » behandelte Wolle, mottenecht, nicht eingehend, nicht filzend

PATRIC S.A., COLOMBIER

Pullover sport en pure laine antimites, irrétrécissable et infeuirable, traitée « Dylan » • Sporty pullover in pure « Dylan » treated wool, mothproof, shrink-resistant and non-felting • Sportpullover aus reiner « Dylan » behandelte Wolle, mottenecht, nicht eingehend, nicht filzend

Photos Rév



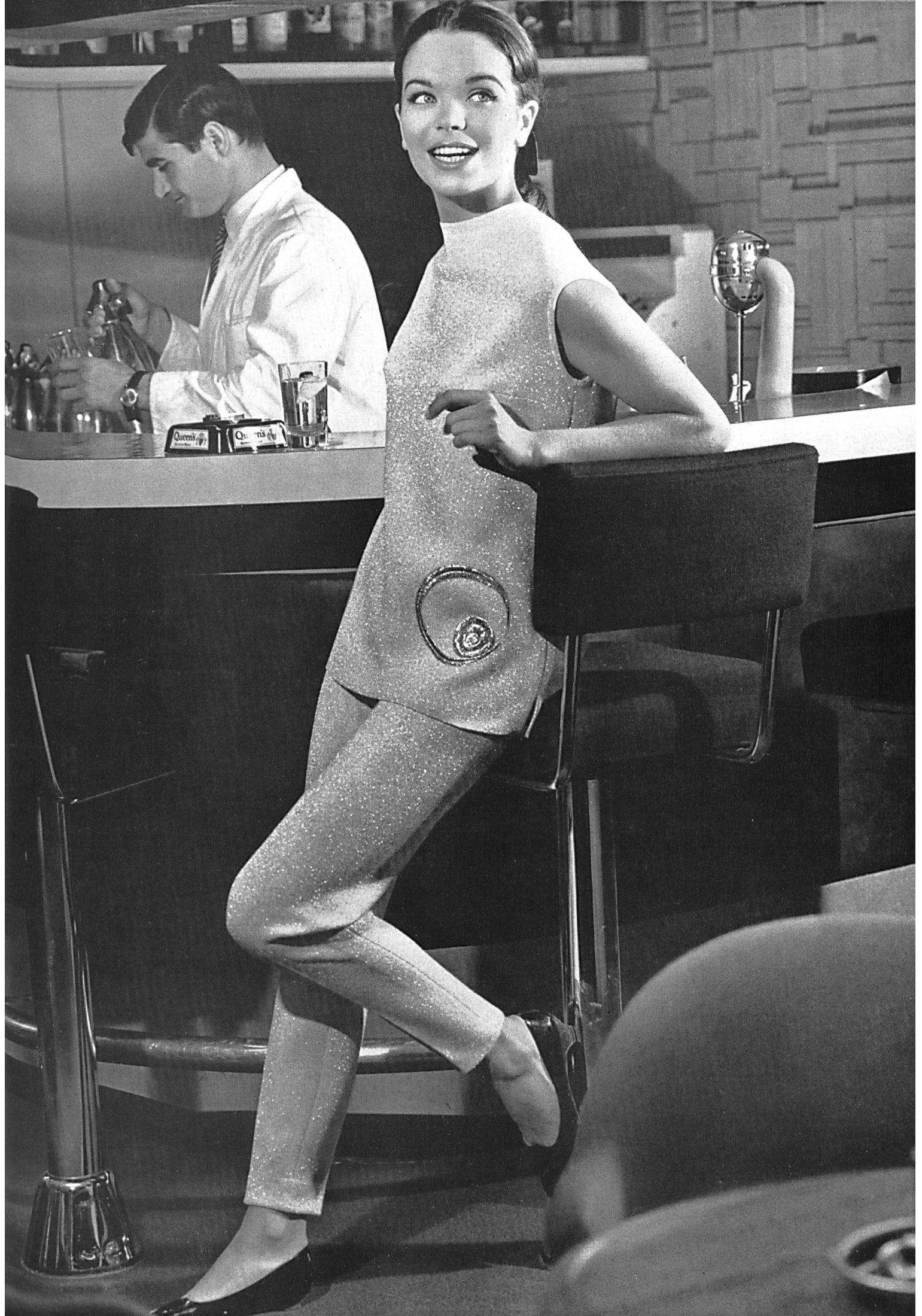


VICTOR TANNER S.A., SAINT-GALL

Pullover de ski et d'après-ski avec béret assorti, en pure laine de tonte avec Lurex, original dessin jacquard trois couleurs • Ski and after-ski pullover with beret to match, in pure fleece wool and Lurex, original three-toned Jacquard design • Ski- und Après-Ski-Pullover mit passender Mütze in dreifarbigem, exklusivem Jacquard-Muster; reine Schurwolle mit Lurex

VICTOR TANNER S.A., SAINT-GALL

Ensemble d'après-ski tricoté, en laine de tonte avec Lurex, avec motifs brodés • Knitted after-ski outfit, in fleece wool and Lurex, with embroidered motifs • Gestricktes Après-Ski-Ensemble aus reiner Schurwolle und Lurex, mit Stickereimotiven





« GOLDTEST », JOS. FOERY S.A.,
ZURICH

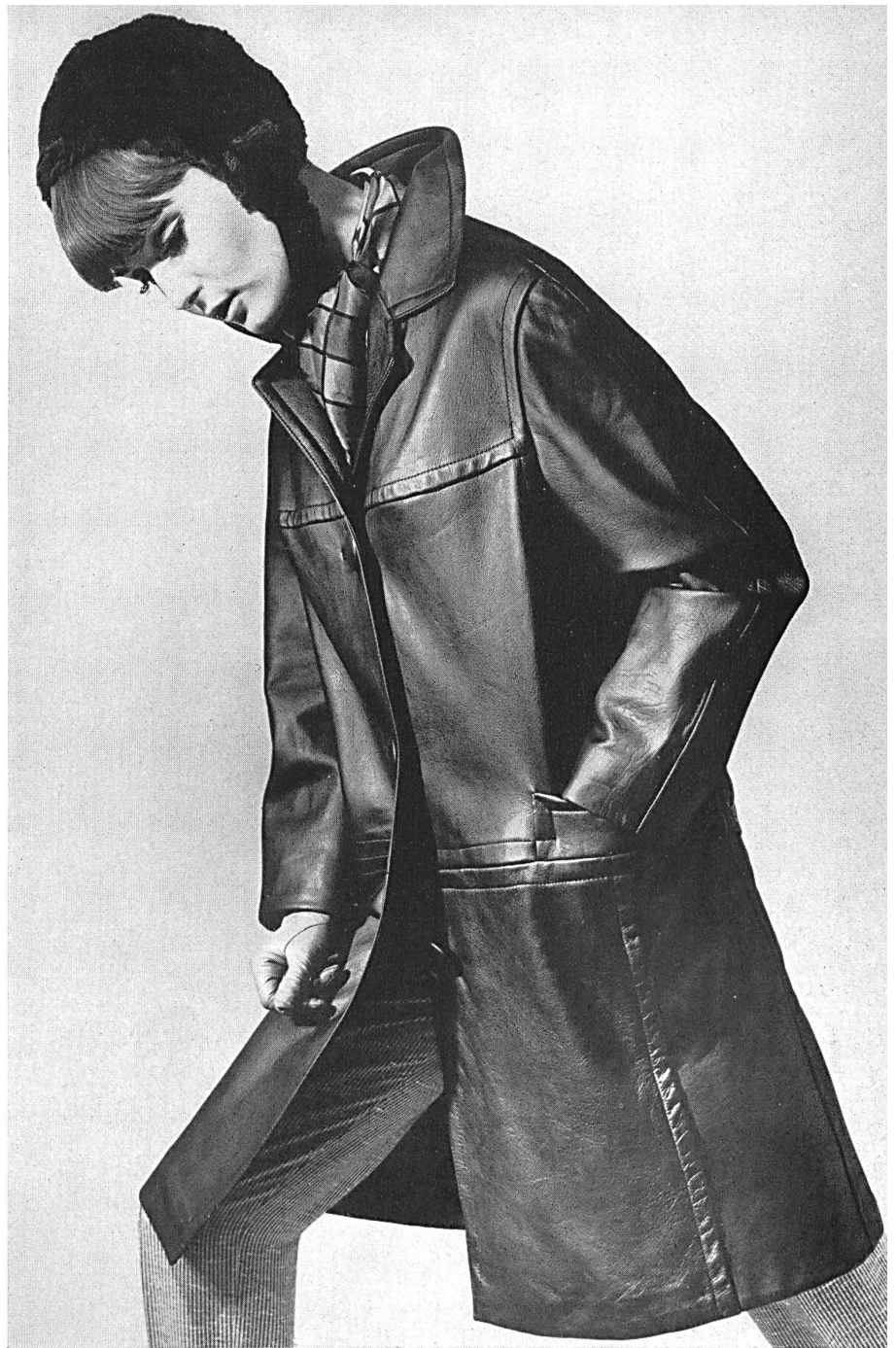
Blouse de ski avec casque, en nylon brillant,
avec empiècements extensibles sur les côtés
• Ski-blouse and helmet, in shiny nylon, with
stretch panels down the sides • Damen-
skijacke mit Pilothut, aus Glanz-Nylon, mit
Stretch-Seitenteilen

OBRECHT & CO. S.A., WANGEN s.A.

Manteau sportif mode en cuir nappa, grande fente dans le dos et larges piqûres • Fashionable nappa leather sports coat, big slit down the back and wide stitching • Sehr sportlicher und modischer Damen-Nappaledermantel mit grossem Rückenschlitz, breit gesteppt

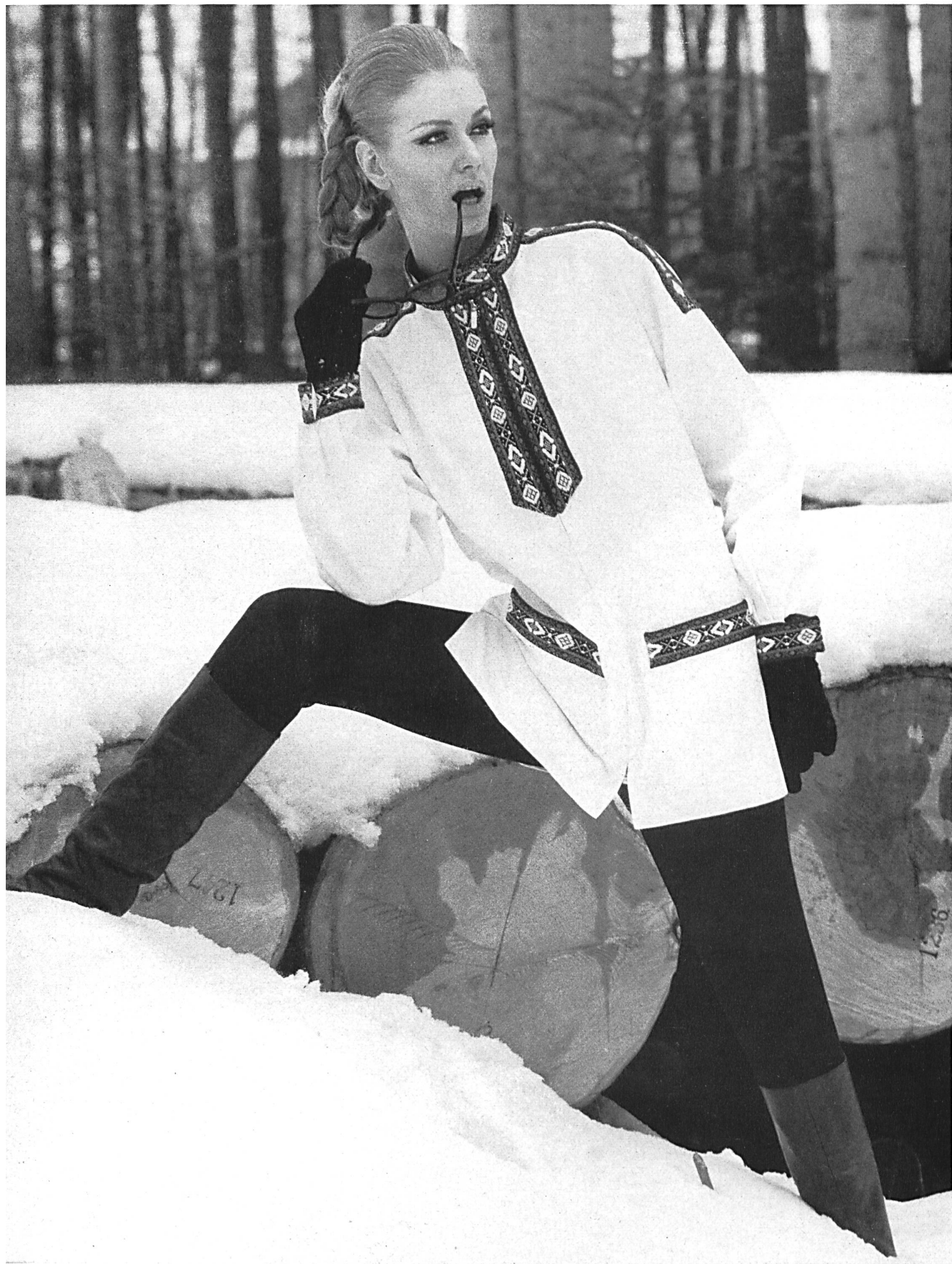
28
35
67

35
42
77



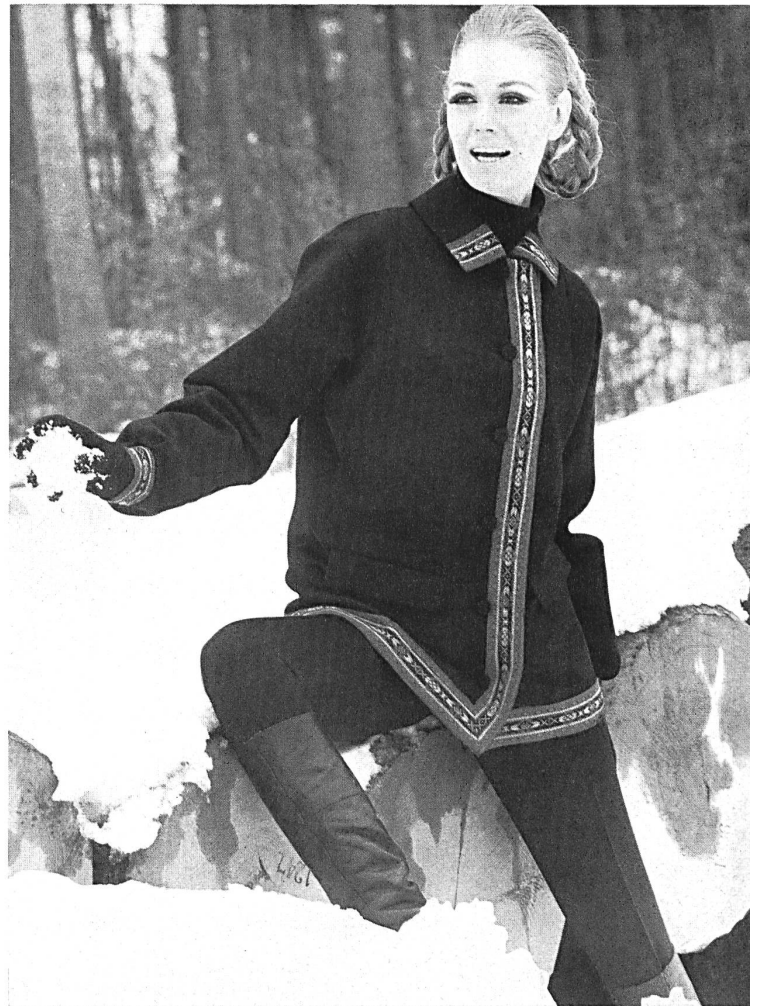
OBRECHT & CO. S.A., WANGEN s.A.

Pantalons modernes de ski et de promenade de coupe très élancée • Modern ski and strolling pants in a very slender cut • Hochmoderne Geh- und Skihosen, sehr schlank geschnitten



«CROYDOR», RESPOLCO S.A., ZURICH
Jaquette de ski en coton, style casaque •
Casaque-style cotton ski-jacket • Baumwoll-
Skijacke im Kosaken-Look

« CROYDOR », RESPOLCO S.A., ZURICH ▶
 Ensemble d'après-ski en laine et « Hélanca »
 • After-ski outfit in wool and « Hélanca » •
 Après-Ski-Ensemble aus Wolle mit « Hélanca »



« CROYDOR », RESPOLCO S.A., ZURICH
 Jaquette d'après-ski en style caban en loden
 de haute qualité • Naval style after-ski pea-
 jacket in high quality loden • Après-Ski-
 Jacke im Caban-Stil aus hochwertigem
 Hirtenloden

« CROYDOR », RESPOLCO S.A., ZURICH
 Anorak original en coton imprimé, col tricoté
 en laine, capuchon camouflé • Original
 printed cotton anorak, with knitted woollen
 collar, concealed hood • Exklusiver Anorak
 aus bedruckter Baumwolle mit Wollstrick-
 kragen und versenkter Kapuze





«CROYDOR», RESPOLCO S.A.,
ZURICH

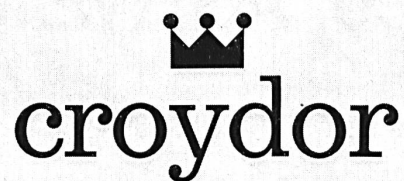
Jaquette de ski en tissu « Aquaperl » •
Ski jaquet in « Aquaperl » fabric • Ski-
jacke aus « Aquaperl »



«CROYDOR», RESPOLCO S.A.,
ZURICH

Anorak en nylon très mode à piqûre nou-
veauté et col tricoté • Very fashionable
nylon anorak with novelty stitching and
knitted collar • Hochmodischer Nylon-
anorak mit neuartiger Stepperei und
passendem Strickkragen




croydor

Croydor-Skijacken und -Skihosen von Respolco AG, Am Wasser 55, Postfach, 8021 Zürich, Telefon 051/56 77 45, Telex 54173

Three-piece mothproof woollen
suit with leather trimming

PATRIC

of Switzerland

We present our collection in our
showroom in Zurich

Swiss Fashion House I
Sihlfeldstrasse 10
No. 409 - IV floor
Phone: (051) 35 52 53 or
(038) 634 47

PATRIC S.A.

Vêtements et tissus tricotés

CH-2013 Colombier/NE



Modisch, modern, preiswert...

Besuchen Sie uns während der Schweizerischen Einkaufs- und Exportwoche
vom 26. April bis 30. April 1965 in unserem Show-Room im

Hotel du Theater

Centralplatz, Zürich, Telefon (051) 34 60 62

Wir laden zu einer Besichtigung unserer interessanten
Damen-, Ski- und Sportkollektion herzlich ein.

Obrecht & Co. AG. Wangen a / Aare

Kleiderfabriken

Telefon (065) 9 66 66



ARTHUR SCHIBLI S. A.

19, rue de Veyrier - Carouge/GENÈVE

We present our collection in our show rooms,
Talstrasse 70, Zurich, Tel. (051) 25 21 68

Manufacturers of Ladies' coats, suits and sports outfits



Yala

Swiss Export fortnight from April 20th to May 5th. SWISS FASHION HOUSE Sihlfeldstr. 10, Zurich. We show knitted **TWO-PIECES SUITS, COSTUMES, DRESSES, PULLOVERS and SLACKS.**

For an appointment phone:
Amriswil 071/673131, Zurich 051/357680
LAIB YALA TRICOT SA, AMRISWIL

☎ 65 51 05



Herisa
Swiss made



Zürich

Wir zeigen unsere Kollektion vom 5. April bis 5. Mai in unserem Vorführraum Nr. 303 im swiss fashion house I

Sihlfeldstrasse 10
Zürich 3
Tel. (051) 35 75 30

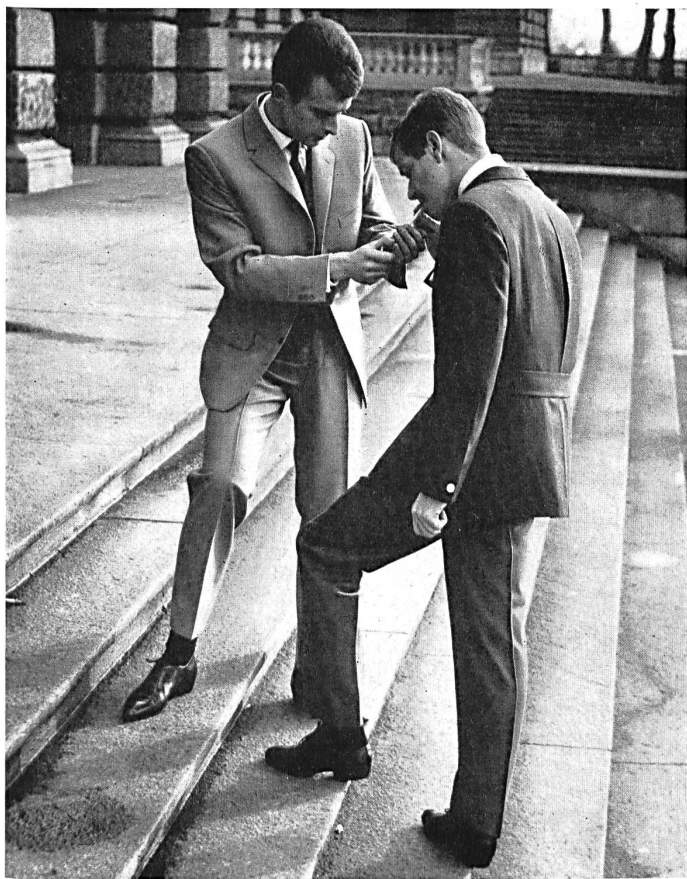
HERISA AG
Modische Strickwaren
HERISAU

Tel. (071) 51 26 21

Monsieur...

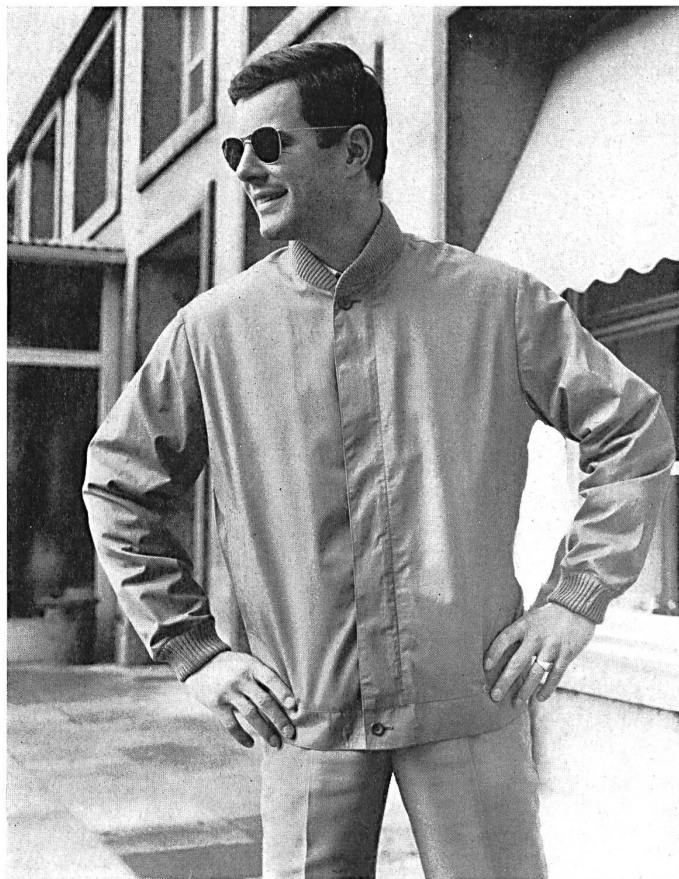
« LEHNER », M. HUBER-LEHNER,
APPENZELL

Mouchoir tissé en couleurs, pour monsieur
Men's colour-woven handkerchief
Pañuelo tejido en colores, de caballero
Buntgewobenes Herrentaschentuch
Photo Droz



« FAVORIT », OBRECHT & FILS S.A.,
BALSTHAL

Deux modèles suisses de l'Euro-Gilde
Two Swiss Euro-Guild models
Dos modelos suizos de la Euro-Gilde
Zwei Schweizer Euro-Gilde Modelle
Photo Comet



« MCGREGOR », MODES & LOISIRS S.A., SCHÖFTLAND

Veste de loisir avec aération dans le dos par empîecement ouvert
Leisure jacket with ventilation panels in the back
Chaqueta para el solaz con ventilación en la espalda por tabla abierta
Freizeitjacke mit offenstehendem Rückengöller
Photo Lilo Gwosdz

RITEX S.A., ZOFINGUE

Elegant pardessus de ville légèrement cintré
Smart town coat slightly shaped at the waist
Sobretudo elegante de calle ligeramente entallado
Eleganter, leicht taillierter Stadtmantel



RITEX S.A., ZOFINGUE

Elegant costume de ville de style jeune, pure laine peignée
Attractive, youthful-looking pure worsted town suit
Elegante traje de calle estilo juvenil, puro estambre
Eleganter jugendlicher Stadtanzug aus reinwollenem Kammgarn

RITEX S.A., ZOFINGUE

Blazer moderne en tissu de laine peignée, légèrement velouté, coloris sable, poids moyen
Modern blazer in medium-weight, sand-coloured slightly velvety worsted
Blazer moderno de género de estambre, ligeramente aterciopelado, color arena, peso medio
Moderner, sandfarbener Blazer in reinwollenem Kammgarn, leicht meltoniert
Photos Ruegger



OBRECHT & CO. S.A., WANGEN s. A. ▶

Elegant pardessus en tissu mode, à col en imitation astrakan et doublure fantaisie
Smart overcoat in fashionable fabric, with imitation astrakan collar and fancy lining
Elegante sobretodo, género a la moda, con cuello imitación astrakán con forro fantasía
Eleganter Mantel aus modischem Gewebe, mit Persianer-Imitatkragen und Phantasiefutter
Photo Kurt Kohler



OBRECHT & CO. S.A., WANGEN s. A.

Manteau de sport à doubles poches, en super-nappa tanné au chrome
Sports coat with double pockets, in chromium super-nappa
Abrigo deportivo con bolsillos dobles, en super-nappa curtido al cromo
Sportmantel mit Doppeltaschen aus Super-Nappa vollchrom
Photo Kurt Kohler

OBRECHT & CO. S.A., WANGEN s. A.

Complet habillé jeune à élégantes rayures, en tissu retors
Youthful dressy suit, with smart stripes, in a twist fabric
Traje de vestir juvenil con listas elegantes, de tejido retorcido
Jugendlicher, dezenter Streifenanzug in Zwiir-qualität
Photos Kurt Kohler

